**作 家 推 荐**

**加拿大著名文学作家**

**弗朗西斯·伊塔尼**（**Frances Itani**）

**作者简介：**



作为经验丰富的诗人、散文家和小说家，**弗朗西斯·伊塔尼**（**Frances Itani**）在三十年的写作生涯中，已经出版了15本书，获得赞誉无数。

她的作品被形容为“静如止水却饱含深情” ，写作文笔简练诗意而富有洞察力。她的第9本著作，也是她的第一本小说《失聪》（*Deafening*），历时六年才最终成书，2003年由加拿大哈珀·柯林斯（HarperCollins）出版社出版，随即荣获多个文坛大奖，包括：

**2004年英联邦最佳图书奖（Commonwealth Award for Best Book）**

**2003年鼓手小说奖（Winner of the 2003 Drummer General’s Award for Fiction）**

**全国第一畅销书（A #1 National Bestseller）**

**2003年九/十月“书选”榜单第五名（A #5 Book Sense Pick for September/October 2003）**

**2005年“书选”夏季平装书之选（A Book Sense Summer Paperback Pick for 2005）**

**金士顿阅读之选（A Kingston Reads Selection）**

**入围“都柏林英派克奖”终选名单（Shortlisted for the IMPAC Dublin Award）**

**入围“加拿大书商协会年度作者和小说”终选名单（Shortlisted for CBA Author of the Year and Fiction Book of the Year）**

**入围“CBC电台加拿大阅读（英文和法文）”奖终选名单[Shortlisted for CBC’s Canada Reads （English and French）]。**

除此之外，该书还被翻译成多国文字，在**二**十多个国家得到出版，包括日本，美国，英国，德国，巴西，意大利，葡萄牙，法国和西班牙。据报道，美国出版社格鲁夫·亚特兰大（Grove Atlantic）花费了$275,000美元购得美国版权，而英国出版公司霍德·斯托顿（Hodder Stoughton）则支付了相当于$500,000加元的版权费，有报道称，该书卖到日本的版权费是其代理进行的所有交易中金额最高的一笔。

2004年，伊塔尼出版了短篇小说集《吐司上的水煮蛋》（*Poached Egg on Toast*），该书荣获了2005年加拿大作协短篇小说纪念奖（Winner of the 2005 Canadian Authors Association Jubilee Award for Short Stories），和2005“渥太华图书”小说奖（Winner of the 2005 Ottawa Book Award for Fiction）等等奖项。

2007年她的又一部小说《忆骨》（*Remembering the Bones*）与读者见面，这本书入围了“英联邦图书奖之加拿大与加勒比海地区最佳图书”终选名单（Shortlisted for the Commonwealth Book Prize for Best Book, Canada and Caribbean），被评为“全国最佳畅销书”[National Bestseller （Maclean’s）]，“女主人图书俱乐部之选”（A Chatelaine Book Club Selection），“埃德蒙顿日报最佳畅销书”（An Edmonton Journal Bestseller），“丹佛邮报编辑之选”（A Denver Post Editor’s Choice）等等奖项。

在渥太华，伊塔尼长期以来坚持不懈，朴素低调的存在着，周围认识她的人都和写作或卖书毫不相关，据他们所知，伊塔尼常常盘坐在班克街东边，写作，写作，写作，不喜欢被打扰。

然而，她打扰着你。她的文字片段会在你心头挥之不去，比如Leaning其中的一段：五十年代不幸溺亡在渥太华河中的一位母亲；她的二女儿藏在壁橱中，外套厮磨着她的脸，她觉得自己“命中注定要讲述发生在几代人之间的故事。”她在渥太华城市巴士上，反复吟哦着一首诗，找到些说不出的领悟，而后又迅速遗忘：

…只是微不足道的真相

（如今我已忘记）

我凑巧提过三言两语吗？

我说过当时正站在何处吗？

那时候，我在做什么？

1942年出生于加拿大安大略省的贝勒维尔市（Belleville，Ontario），伊塔尼自小在渥太华河边长大，家中姊妹五个。她自己非常引以为荣的是，曾经获得双学士学位（英文和心理学），还取得了英语文学专业的硕士学位，之后又在加拿大很多医院中当过护士。她会说英文，法语，德语，还能说一些日语和西班牙语。生活中，她每天要步行七英里，还要练十七分钟的太极拳。

伊塔尼从小就聪明果断。因为受到哥哥姐姐的家庭教育，她刚上学就从二年级开始读起，她的好朋友简·安德逊形容她小时候性格外向，学习优秀，还是运动员和出色的钢琴家。二十一岁的伊塔尼进入了渥太华城市医院，从事重病特别护理工作。“我喜欢当护士，”她说。“这是与人近距离接触的工作。在那么亲密的环境中，你怎么可能不学会很多东西呢？”

加布里拉·格里戈，住在渥太华的一位小说家，很多年前曾经和伊塔尼一起上过课。她形容伊塔尼感情深刻。“她不是很温柔，”格里戈说。“但是没有偏见。严肃认真，不偏不倚。”格里戈曾与伊塔尼共同创作过一篇故事，获得加拿大旅程文学奖（Journey Prize）。

伊塔尼写作的时候，每天早上5：00~5:30起床，把已经构思了几个月的故事写出来，然后邮寄出去。《渥太华公民报》一位作家说，伊塔尼“做事有效率，不忙乱，且非常感性”。

伊塔尼看起来或许没什么，但她的生活绝不是懦弱者能想象到的。少年时代，她就曾经离家出走过，而且她还鼓励自己的两个孩子去做同样的事情。“这非常有趣，”她说，眼睛眨了眨。她曾在加拿大七个省生活过，还去过英国，塞浦路斯和克罗地亚。她把家安在渥太华，但经常去日内瓦旅行，她丈夫在那儿为国际红十字会工作。波黑战争期间她曾在克罗地亚生活，还津津乐道于那时制定的各种逃跑计划，其中一个是租辆车，径直向北开，跨越奥地利的边境线。1981年，她和几个孩子搬到德国的时候，一句德语都不会说。“她的生活里什么都有，”安德逊说。“她很会运用时间。”

很多作家都面对着写作与生存的两难选择，伊塔尼没有。她开始写作似乎是出于一时兴起。1965年从美国北卡罗莱纳杜克大学护理专业毕业一年后，伊塔尼返乡前去医生那儿做体检。医生随口问她回加拿大准备做什么。她回答写小说，然后自己都觉得吃惊。“我在想，刚刚我说了什么？怎么一张嘴就说出来了？我以前从没写过小说。我的意思是，这不是很奇怪吗？直接脱口而出，无法解释。”

很快，她开始在埃德蒙顿生活，参加了米歇尔（W.O.Mitchell）的写作班。就这样，伊塔尼——还在攻读心理学同时照顾着两个孩子——放弃了护士工作。1978年，伊塔尼开始出版首部作品No Other Lodgings，到1998年她一共出版了八部作品，2003年她的第一本小说《失聪》（*Deafening*）刚问世就引起巨大反响。目前她最新的小说《安魂曲》（REQUIEM）已经完成，版权已授加拿大科林斯出版社和美国亚特兰大出版社，预计2011年9月出版。

**小说作品：**

《安魂曲》（*Requiem*）

《失聪》（*Deafening*）

2004年英联邦最佳图书奖（Commonwealth Award for Best Book）

2003年鼓手小说奖（Winner of the 2003 Drummer General’s Award for Fiction）

全国第一畅销书（A #1 National Bestseller）

2003年九/十月“书选”榜单第五名（A #5 Book Sense Pick for September/October 2003）

2005年“书选”夏季平装书之选（A Book Sense Summer Paperback Pick for 2005）

金士顿阅读之选（A Kingston Reads Selection）

入围“都柏林英派克奖”终选名单（Shortlisted for the IMPAC Dublin Award）

入围“加拿大书商协会年度作者和小说”终选名单（Shortlisted for CBA Author of the Year and Fiction Book of the Year）

入围“CBC电台加拿大阅读（英文和法文）”奖终选名单[Shortlisted for CBC’s Canada Reads （English and French）]。

《忆骨》（*Remembering the Bones*）

入围“英联邦图书奖之加拿大与加勒比海地区最佳图书”终选名单（Shortlisted for the Commonwealth Book Prize for Best Book, Canada and Caribbean）

全国最佳畅销书[National Bestseller （Maclean’s）]

女主人图书俱乐部之选（A Chatelaine Book Club Selection）

埃德蒙顿日报最佳畅销书（An Edmonton Journal Bestseller）

丹佛邮报编辑之选（A Denver Post Editor’s Choice）

《吐司上的水煮蛋》（*Poached Egg on Toast*）

2005年加拿大作协短篇小说纪念奖（Winner of the 2005 Canadian Authors Association Jubilee Award for Short Stories）

2005“渥太华图书”小说奖（Winner of the 2005 Ottawa Book Award for Fiction）

**中文书名：《我们一起“悲伤”》**

**英文书名：THE COMPANY WE KEEP**

**作 者：Frances Itani**

**出 版 社： HarperCollins**

**代理公司：WCA/ANA/Claire Qiao**

**页 数：293页**

**出版时间：2020年8月**

**代理地区：中国大陆、台湾**

**审读资料：电子稿**

**类 型：文学**

**内容简介：**

**每周二晚上，在卡桑德拉咖啡馆的后屋，六个陌生人寻求安慰，发现自己成了“欢乐伙伴”的一员。**

即使哈兹莉（Hazzley）的丈夫已经去世三年了，她依然身形缥缈，无所事事。当她的老朋友卡桑德拉(Cassandra)，一家咖啡馆的老板兼舞蹈班陪练，建议她搞一个“沦落人”谈话小组。于是，哈兹莉就在镇上的一家杂货店里张贴了一张招募启示。紧接着就有四个人参加了第一次谈话。格温（Gwen）是一名60多岁刚刚退休的寡妇，她现在成了照顾一只聒噪不停的鹦鹉的人。四十多岁的健身教练千代（Chiyo）在她母亲生命的最后日子里一直照顾她，而她的母亲却倔强且极爱八卦；而艾迪（Addie）是一个在朋友虽病未亡就哀嚎不断的怨妇；还有汤姆，他是一个古董商人兼业余诗人，自从妻子死后就再也没有在家里做过一次烘焙了。而不久之后，叙利亚难民阿拉姆也加入进来，讲述了自己的故事。

这六个彼此陌生的伤心人正在逐渐明白在人生的任何一个阶段重新开始新生活都是有可能的。然而，在他们讲述的故事中，他们必须清楚哪些是可以拿来分享的，哪些是需要保留的。所以，真相将会以怎样的方式被讲述出来？著名作家弗朗西丝·伊塔尼（Frances Itani）的这部感人、有趣、富有深度同理心的新小说提醒我们，尽管生活充满波折，但它永远不会失去给人惊喜的能力。

**媒体评价：**

 “这本书是对悲伤多角度的思考，从它讽刺的标题开始。弗朗西丝·伊塔尼以她特有的同情心和温和的幽默把我们带到了哈兹莉的悲伤讨论小组，在那里我们了解到悲伤有很多伪装——而且并不总是为逝者准备的。”

----韦恩·格雷迪(Wayne Grady)，《摆脱自由》(Up From Freedom)一书的作者

 “这幅迷人的、令人振奋的陌生人画像是我们共同的苦难根源的明证。伊塔尼以人们熟知的温婉与安慰进行她的写作，就像一封老朋友的信。就像悲伤本身一样，它把我们带到意想不到的温柔的地方。”

----吉利恩·霍顿博士（Dr. Jillion Horton），《我们都很好》（ We Are All Perfectly Fine）的作者

“弗朗西丝·伊塔尼(Frances Itani)带领我们远离喧嚣的政治世界和瘟疫，深入剖析了因悲痛的惊人复杂性而变得支离破碎的生活。”

----林登·麦金太尔(Linden MacIntyre)，

《主教的男人》（*The Bishop’s Man*）获得Scotiabank Giller奖的作者

**中文书名：《那是我的宝贝》**

**英文书名：THAT'S MY BABY**

**作 者：Frances Itani**

**出 版 社：HarperCollins Canada**

**代理公司：Westwood/ANA/Claire Qiao**

**页 数：368页**

**出版时间：2017年9月**

**代理地区：中国大陆、台湾**

**审读资料：电子稿**

**类 型：文学**

**内容简介：**

**国际畅销书《倾诉》（*Tell*）和《失聪》（*Deafening*）的作者创作的令人印象深刻的最新力作。**

在弗朗西斯·伊塔尼（Frances Itani）曾入围吉勒文学奖（Scotiabank Giller Prize）的作品《倾诉》（*Tell*）的结尾处，一对受第一次世界大战创伤效应影响的年轻夫妇领养了一个婴儿。十八年后，当初的那个婴儿哈诺拉（Hanora）已经长大成人，然后被告知她是被领养而来的事实。

随着第二次世界大战的爆发，哈诺拉决心揭开自己身份的谜团。她同表亲比莉（Billie）漂洋过海，深入动荡的欧洲。战时紧张的局势中时代的大幕渐渐拉开，记者的职业应运而生，她的爱人托比（Tobe）应征进入步兵团。

哈诺拉不允许过去说谎，即便已经过了数十年，真相依旧无法企及。比莉提供了一些线索，但罹患失智症的她正一点一点地丧失自己的记忆，直到哈诺拉发现了已故艺术家玛利亚·毕德（Mariah Bindle）的日记，它们透露了关于她家人的一些信息，她凭借其中的片段拼凑起自己的身世。

弗朗西斯·伊塔尼（Frances Itani）的《那是我的宝贝》（*That’s My Baby*）是一部探讨回忆、身份和归属感的深刻小说。



**中文书名：《倾诉》**

**英文书名：TELL**

**作 者：Frances Itani**

**出 版 社：HarperCollins Canada**

**代理公司：Westwood/ANA/Claire Qiao**

**页 数：288页**

**出版时间：2014年8月**

**代理地区：中国大陆、台湾**

**审读资料：电子稿**

**类 型：文学**

**内容简介：**

**《倾诉》（TELL）是讲述了一战后世界如何重焕生机的一部浑然天成的作品——也是一部有关隐藏秘密与发掘秘密的精彩小说。**

1919年，《凡尔赛条约》（*Treaty of Versailles*）签署几个月之后，加拿大德西龙托（Deseronto）小镇上的男男女女们逐渐从那些看得见与看不见的创伤中恢复过来。一位带着残缺的肢体与炮弹休克症从战场返回家乡的年轻士兵凯南（Kenan），一直宅在位于昆茵特湾（Bay of Quinte）的小屋里，只敢在夜色的掩护下出门。他的妻子特雷斯（Tress）正在努力适应这种摧残了丈夫身心也改变了他俩婚姻的创伤，她找到婶婶麦吉（Maggie），想咨询一些建议。但麦吉和看守着钟楼的丈夫安（Am）也有自己的悲伤。随着安越来越焦虑不安，麦吉开始从好友泽尔（Zel）那里寻找快乐。泽尔是一位自给自足但脾气古怪的寡妇，她在小镇上经营着一家旅馆，还参加了卢卡斯组织的合唱团（Choral Society），这位卢卡斯是从欧洲某个被战争摧毁的角落来到小镇上的神秘音乐家。

安对自己婚姻中越来越大的裂痕感到困扰，他每周都去看望凯南，虽然两人经常只是静静地坐在那里，什么也不说。凯南开始在夜幕降临后，偷偷跑到刚结冰的海湾上，如孩子般溜起冰来。麦吉尽己所能地给特雷斯提供了建议，但她大多数时候都在泽尔的旅馆里，为即将到来新年音乐会彩排。由于再次和过去一样开始接触音乐，又碰巧遇上了著名的女高音内莉·梅尔巴（Nellie Melba），麦吉开始找回心中那个迷失已久的自己。随着十年时间转瞬即逝，这些人的生活越来越扑朔迷离，当一层又一层的沉寂开始土崩瓦解的时候，惊人的真相浮出了水面。

《倾诉》是一个情感充沛而感人至深的故事，讲述了一段不堪回首的往事。这本小说以弗朗西斯·伊塔尼（Frances Itani）特有的那种行文优雅而不失力度的叙述风格娓娓道来，用渲染得极其美丽的方式提醒人们，那些我们为了保护自己而埋藏起来的秘密，也有可能成为摧毁我们的原因。我们每个人都必须做出抉择要分享什么和隐藏什么，也必须知道我们的行为将如何决定未来。《倾诉》是一个惊人的成就。

**媒体评价：**

“大师级的笔触……阅读《倾诉》（*Tell*）的感觉就如同自然而然地走进[书中人物]的人生，让读者不由得为他们的胜利欢欣鼓舞，为他们的痛苦伤心流泪……这曲人性精神的凯旋赞歌几乎能够在所有读者心中引发共鸣……与已故的艾利斯蒂亚·麦克劳德一样，伊塔尼的创作天分令人惊天，在她笔下，几乎没一句话都与另一句话衔接得那么浑然天成，毫无造作的痕迹。伊塔尼笔下的意象不仅容易令人产生共鸣，更让人过目难忘……今年正好是第一次世界大战一百周年纪念，《倾诉》（*Tell*）无疑一个最好的警示，告诉人们勿忘那次战争——以及所有战争——造成的伤痛，不仅仅是给那些士兵们，还有那些在国内祈祷平安的家人们。”

----《多伦多星报》（*The Toronto Star*）

“弗朗西斯·伊塔尼的最新作……再次告诉人们精彩的故事还没有离我们而去……这是个非常优秀的故事，对那个时代那个地方进行了细致入微的描写。不仅如此，作者还塑造了众多复杂多面，暗藏众多秘密等待倾诉的角色。”

----《温尼伯自由报》（*Winnipeg Free Press*）



**中文书名：《安魂曲》**

**英文书名：REQUIEM**

**作 者：****Frances Itani**

**出 版 社：HarperCollins**

**代理公司：Westwood/ANA/Claire Qiao**

**页 数：244页**

**出版时间：2011年9月**

**代理地区：中国大陆、台湾**

**审读资料：电子稿**

**类 型：文学**

**内容简介：**

**这是一个讲述伤逝的故事，一个关于救赎的故事，一个写下恒久爱恋的故事。**

**它用优美的文字，唤起了人们对往事伤痛的回忆。**

宾·大隈（Bin Okuma），一个著名的视觉艺术家，刚刚失去了自己的妻子莱娜（Lena）。事发突然，让他和儿子格雷戈（Greg）措手不及。

但格雷戈很快回东海岸继续读书去了，只留下宾一个人，形单影只。他因悲伤而陷入对往事的回忆之中：1942年，珍珠港战争之后，他的日裔家庭不得不从西海岸迁移；他童年时期还曾在加拿大的不列颠哥伦比亚省参加过一个国际夏令营活动。

现在，他计划驾车穿越全国：为即将到来的展会完成最后的准备工作；同时去再度探访他曾生活过的地方；去寻找以和他失散多年的父亲。多年前，他父亲做出一个致命的决定，让他们的家庭分崩离析。现在，抱着丧妻之痛，宾必须问自己，他是否真的想要找到父亲。

妻子的声音一直在他的脑海中盘旋，鼓励着他。怀着对妻子深切的爱，宾开始了一次难忘的旅程，路途上，有艺术，有音乐，有爱情，还有希望。

小说一开始以故事的形式，描述了中国文化中根据属相分析性格和命运的的神秘说法，使整部小说染上了些许东方色彩。



**中文书名：《忆骨》**

**英文书名：REMEMBERING THE BONES**

**作 者：Frances Itani**

**出 版 社：Grove Press**

**代理公司：Westwood/ANA/Claire Qiao**

**页 数：304页**

**出版时间：2009年1月**

**代理地区：中国大陆、台湾**

**审读资料：电子稿**

**类 型：文学**

**简体中文本曾授权，目前版权已回归。**

**中简本出版记录**

**书    名：《忆骨》**

**作    者：（加拿大）弗朗西斯·伊塔尼**

**出 版 社：译林出版社**

**译    者：魏立**

**出 版 年：2014年5月**

**页    数：268页**

**定     价：35元**

**装    帧：平装**

* **入围“英联邦图书奖之加拿大与加勒比海地区最佳图书”决选名单**

**内容简介：**

乔琪·丹芙丝·惠特利（Georgie Danforth Whitley），一个加拿大寡妇，正要去伦敦拜会伊丽莎白女王殿下（Queen Elizabeth）。两人同一天生日，而乔琪是受邀参加欢庆午宴的九十九位普通人当中的一个。

可惜，尽管她精心做了计划，还是没能成功到达目的地。在去机场的路上，她的车从两个围桩之间滑了出去，翻下小山坡。她被抛入一丛灌木之中，从马路上完全看不到她遭遇车祸的任何痕迹。在无助和孤独中，为了不过于口渴，她把开襟羊毛衫上的银扣子子放在嘴里吸吮。慌乱之中，她开始转移自己的注意力，回忆八十年来，她作为女儿、祖母、姐姐、侄女、母亲、妻子，还有寡妇的生活历程。

乔琪不顾满身伤痛，努力想要爬回车上，觉得那里会比较安全，但她意识到自己也正在一寸一寸爬向死亡。于是她意识到：“人们死的时候，心里仍然装着自己的秘密，想着自己的爱人，回忆着自己的痛苦。”随之而来的问题是，乔琪会活下来吗？她的生活又意味着什么呢？

乔琪从小自得其乐的一件事，就是给骨头分类，她看的骨骼图来自于祖母1901年版的《格雷氏解剖学》。现在她的身上有几根骨头断了，她嘴里念着这些骨头的名称，想起来一连串故事，每一个故事中都有一块骨头扮演着重要的角色。

腿骨碎裂，在一节被称为“胫骨”的地方，乔琪想起了她的祖母，一个让人心生敬畏的接生婆。祖母听到她丈夫死去的消息后，悲痛不已，砍柴的时候，斧头劈到了腿上；

肩膀上痛的地方叫肩胛骨，乔琪想起来第一次试穿自己鞋子的时候那种兴奋，想起来参加她女儿新剧院盛大开幕的激动，还有送她母亲（仍然健在，肩膀上长起了一个肿块）去疗养院时的悲伤；

其他骨头的名字，唤起了她对丈夫哈利（Harry）的回忆，还有他们的“半残蜜月”。那时候，新郎忽然变的狂暴而且还充满敌意，于是，她不得不急匆匆将他送回来好让他的病能尽快确诊。她还想起了一次去欧洲的“大旅行”，发现了一些意想不到的亲戚，还想起来丰收季节中被偷的一些豌豆，那时正值三十年代的大萧条……

小说中，作者将回忆以松散的时间顺序展现在读者面前，每个回忆中的片段都有独特的方式打动人心，情感的演变，渐渐从童年时代原始的恐惧和探寻，发展为成年时期充满矛盾的欢乐和与痛苦。

**媒体评论：**

“以朴实无华，力透纸背的散文笔调，伊塔尼展示了深埋于普通生活外表之下的复杂与深沉。”

——《纽约客》（*The New Yorker*）

“小说中，作者将回忆以松散的时间顺序展现在读者面前，每个回忆中的片段都有独特的方式打动人心，情感的演变，渐渐从童年时代原始的恐惧和探寻，发展为成年时期充满矛盾的欢乐和与痛苦。伊塔尼熟练的将它们组织在一起，沉浸在过去的回忆中，却勾勒出了现在的场景，呈现出复杂的情感交织，让小说的结尾——即不可避免又让人惊奇——微妙而又令人纠结。”

----《纽约时报》（*The New York Times*）

“小说背景以死亡为主题，读来让人大为惊叹，感动不已。”

----《出版人周刊》（*Publishers Weekly*）

“[伊塔尼]构思了一本精美的小说，情节处处刺激紧张，让人难以承受。极力推荐”

----《图书馆杂志》（*Library Journal*）

“……一次深刻而有趣的旅行…证明所谓‘没有意义的生活’其实并不存在。”

----《西雅图邮报》（*Seattle Post Intelligencer）*



**中文书名：《失聪》**

**英文书名：DEAFENING**

**作 者：Frances Itani**

**出 版 社：Grove Press**

**代理公司：Westwood/ANA/Claire Qiao**

**页 数：416页**

**出版时间：2004年11月**

**代理地区：中国大陆、台湾**

**审读资料：电子稿**

**类 型：文学**

**简体中文本曾授权，目前版权已回归。**

**中简本出版记录**

**书    名：《失聪》**

**作    者：（加拿大）弗朗西斯·伊塔尼**

**出 版 社：译林出版社**

**译    者：吴周放**

**出 版 年：2014年5月**

**页    数：354页**

**定     价：38元**

**装    帧：平装**

**英联邦最佳图书奖获奖作品**

**内容简介：**

在小说《失聪》里，伊塔尼讲述了两个平行的故事：男人与战争的故事，女人与等待的故事。而这个女人的世界失去了声音。

格拉尼亚·欧·奈尔（Grania O'Neill）自从得了猩红热之后就失去了听力，那年她五岁。祖母玛莫（Mamo）满怀内疚，期望着这个孩子身上能够发生奇迹，期望着有一天她可以恢复听力。正是她的祖母，最先在家中开始教她读书。格拉尼特九岁后，被送到安大略聋哑人学校，在那儿她学会了说话和使用手语，并认识了一个朋友，缔结了一生的友谊。毕业后，格拉尼亚选择当护士。接着，她就遇见了吉姆·洛依德（Jim Lloyd），一个具有正常听力的男人，两人在沟通中开始创造出全新的情感词汇，他们相爱结婚了。

造物弄人。格拉尼亚结婚两周后，第一次世界大战爆发，吉姆应征入伍，奔跑在血流成河的佛兰德斯（Flanders）战场上，用担架将伤员抬回来。格拉尼亚被迫只能通过书信和吉姆无声交流。她渴望着吉姆能安全回来。

小说是声音的世界，也是无声的世界。格拉尼亚坚持对语言能力的学习，并努力理解这种能力。还是小女孩的时候，她就坐在祖母身旁，跟祖母学习说话：“格拉尼亚密切注意着玛莫的嘴唇——柔软而谨慎，但从不减速。她研究从嘴里出来的每个词。她说着‘C’和‘Shore’，一遍又一遍……这就是发声。”

吉姆婚后上了战场，他给格拉尼亚写信说：“有时候，地面在我们脚下震颤。空气在震动。有时候，爆炸之前会有尖利的呼啸声。然后，一切都安静下来。”格拉尼亚儿时的朋友凯南（Kenan）在战场上身负重伤，当他从战场回来后，就再也没办法说话了。格拉尼亚小心翼翼的靠近他，从他们童年的记忆“poom”开始，渐渐让他恢复对语言的感知……凯南终于能发出声音了。三周后，他开始有节奏的说出一些音节。

一位失聪的女人教具有正常听力的男人再度发声，这不过是小说《失聪》中众多惊人情节之一。这本小说印证了人们的一个信念，那就是，语言往往比隔离，恐惧，疾病，创伤，甚至是死亡更加强大。伊塔尼让我们相信，正是语言将我们联系起来，让我们成为了人类。

**媒体评论：**

“一部富有艺术性的成功作品。”

----《科克斯书评》（*Kirkus Reviews*）

“完美的写作技巧……段落描绘非常到位，美丽动人……”

----《出版人周刊日报》（*PW Daily*）

“与其说这是一个爱情故事，还不如说，这是一场创造性的熔炼，结合了一位失聪女人的讲述与一位大兵的经历，伊塔尼的小说处女作，故事缓缓展开，铿锵有力，对视觉和听觉的描绘，令人炫目。吉姆和格拉尼特的痛苦如同因战争而分开的所有情侣之间的痛苦，但是他俩故事中真正的力量就在于，他们虽然分隔两地，但同样都在与周围不可理喻的环境抗争。伊塔尼对战争背景下的古典浪漫，处理的非常有新意，一定会让读者一读再读。”

----《书单》（*Booklist*）

“正如她对地狱般的佛兰德斯战场的演绎一样，伊塔尼对格拉尼特无声世界的描绘，以及对各种与爱人交流方式的描绘，都非常精湛。尽管小说偏重于黑暗的主题，但字里行间仍然充满了光明。”

----《卫报》*（The Guardian）*

**中文书名：《吐司上的水煮蛋》**

**英文书名：POACHED EGG ON TOAST**

**作 者：Frances Itani**

**出 版 社：HarperCollins**

**代理公司：Westwood/ANA/Claire Qiao**

**页 数：271页**

**出版时间：2005年**

**代理地区：中国大陆、台湾**

**审读资料：样书**

**类 型：文学（短篇小说）**

* **2005年加拿大作协短篇小说纪念奖作品**

**内容简介：**

请注意，请注意，这是弗朗西斯·伊塔尼精致的短篇小说集，不要让它的书名《吐司上的水煮蛋》打搅你阅读这本书的兴趣。一旦你读完了第一篇故事（还有这本小说集中的最后一篇），你就会明白，伊塔尼为什么要取这个书名。到时候，你可能会感到迷惑不解——或许还有些不开心——觉得这些曲折动人的故事和伊塔尼给的寡淡的书名毫不相干。

开始和结尾的两个故事，讲述的都是一对老龄夫妇，他们对彼此的爱似乎都有些脱轨了。两个故事都是从男人的角度讲述的，都发生在乡村，里面都有一把步枪。但是，第一个故事中，夫妇两人最终又和好如初，因为故事里的男人似乎经历了一些神秘事件；而最后一个故事中，家庭的纷争从一个吐司上的水煮蛋开始，不断升级演化，终于发展到不可挽回的地步。伊塔尼似乎在告诉我们，在生活中我们要小心处理一些小纷争，因为我们不知道最后等待我们的会是什么。

这则人生智慧虽不是第一次听到，但伊塔尼赋予了它新的力量。这本短片集中的故事讲述的大多都是女人的生活，这些女人基本上都是妻子，因为各种各样的原因独自生活着。她们处于自我封闭的环境中，和丈夫，伙伴，亲人，甚至是最好的朋友都保持着相当的距离。还有些故事，用非常文学的手法，描述了战场。

在其中一篇名为《萨拉热窝》的故事中，玛塔（Marta）飞到了克罗地亚和丈夫在一起。作为一名维和军人，杰夫（Geoff）经历了很多毛骨悚然的事情。头上顶着一把塞尔维亚人的的枪，他仍然嘲讽着那个男人瞄的不准，“他要站得那么近才能开枪射到我”。他还曾与企图绑架他的人搏斗，为此弄断了胳膊，但还是逃脱了那把上了膛的枪。他并不区分穆斯林，克罗地亚人，或是塞尔维亚人——只觉得“他们都是需要帮助的人”。

准确细腻的观察，各种身份和角色，《吐司上的水煮蛋》把我们带到了许多不同的地方——波斯尼亚，日本，奥地利，安大略的乡村，还有魁北克的村庄。不管伊塔尼的故事背景设在何处，都让我们对人性的看法焕然一新。

**媒体评论：**

“伊塔尼是形象刻画大师，是情节组织高手，她只会在你顿然发觉有所领悟的时候，对你吐露实情。”----《环球邮报》（*The Globe and Mail*）

“伊塔尼……在你心中勾勒出了不同的地方，不同的风景。她是个天才。”

----《手稿与鹅毛笔》（*Quill & Quire*）

“从欢快的幽默到深刻的伤悲，伊塔尼刻画出各种情绪，完美无瑕，轻松自如。”

----《温尼伯自由报》（*Winnipeg Free Press*）

**谢谢您的阅读！**

**请将反馈信息发至：乔明睿（Claire）**

**安德鲁﹒纳伯格联合国际有限公司北京代表处**北京市海淀区中关村大街甲59号中国人民大学文化大厦1705室, 邮编：100872
电话：010-82449026

传真：010-82504200
Email: Claire@nurnberg.com.cn

网址：[www.nurnberg.com.cn](http://www.nurnberg.com.cn/)

微博：<http://weibo.com/nurnberg>

豆瓣小站：<http://site.douban.com/110577/>

微信订阅号：ANABJ2002